

THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムミーズニュース

TIẾNG VIỆT



NO 39
08/2023

MỤC LỤC

LỄ HỘI SESYU- LẦN 49.....	1
LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT.....	2
LỄ HỘI MÙA HÈ SOJA THÁNG 8.....	4
MIỄN PHÍ TIỀN ĂN TRƯA.....	6
VẬN HÀNH BỆNH VIỆN CẤP CỨU LỚN THỨ 3 THÀNH PHỐ.....	7

LỄ HỘI SESYU- LẦN 49

Thời gian: thứ 7 ngày 5/8 từ 16:00~ trời mưa thì sẽ dời qua ngày 6/8

そうじゃおおはしきたがわかせんしき

Địa điểm: 総社大橋北側河川敷

Nội dung chương trình

16:00 ~ 16:10	Khai mạc
16:15 ~ 16:28	Biểu diễn võ Thiếu lâm tự - đoàn thanh thiếu niên Yamate Okayama
16:33 ~ 16:46	Team A - Dance Team Shine
16:51 ~ 17:04	Yumerabo
17:09 ~ 17:22	Dance Team Shine
17:27 ~ 17:40	Biểu diễn võ Karate
17:45 ~ 18:00	Giới thiệu khách mời
18:02 ~ 18:32	Thi nhảy múa Eetoko Hayashi odori
18:35 ~ 18:38	PR- Hội nghị Okayama Bloc
19:06 ~ 19:26	So odori
19:30 ~ 19:50	Xổ số theo quạt cầm tay
20:00 ~ 20:15	Biểu diễn đánh trống
20:20 ~ 20:35	Trao giải thưởng
20:39 ~ 20:45	Bế mạc
20:45 ~ 21:00	Bắn pháo hoa



◆ Giới hạn phương tiện giao thông

Bởi vì bãi đậu xe ô tô không đủ nên người tham gia vui lòng sử dụng phương tiện khác như là xe bus, xe đạp, đi bộ. Từ bãi đậu xe trường tiểu học Soja và trường tiểu học Kiyone đến khu vực lễ hội có xe buýt đưa đón miễn phí, từ 3h30 chiều, 30 phút/chuyến

Lưu ý

※Xe ô tô cá nhân không thể vào khu vực lễ hội, xin vui lòng sử dụng xe buýt đưa đón, xe đạp, đi bộ đến.
※Ban tổ chức bố trí khu vực lễ hội là khu vực để ngắm pháo hoa. Khu vực bờ đê, sườn dốc cấm đứng, cấm đi vào, có giăng dây.

※Các tác phẩm ứng tuyển Cuộc thi Sáng tác poster và quạt cầm tay sẽ được triển lãm tại trung tâm mua sắm Ribu- Soja, từ ngày 20/7 đến ngày 31/8

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sỹ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Trường hợp không có Khoa nhi, Khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy liên lạc trước

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00		
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại	
Cn- 6/8	ひらかわないか 平川内科クリニック Pk Nội khoa Hiragawa くしろ 久代 ☎96-2002	あさのクリニック Pk Asano ちゅうおうにちょうめ 中央二丁目 ☎93-8808 (アイ薬局総社店) あ い やつきよく そうじゃてん
Lễ- 11/8	やくしじじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei そうじゃいつちようめ 総社一丁目 ☎92-0146 やつきよく (きび薬局)	とものないかいいん 友野内科医院 Pk nội khoa Tomono とんぼら 富原 ☎92-8822 (エスマイル薬局ほのぼの てん 店) やつきよく
Cn-13/8	もりしたびょういん 森下病院 Bv Morishita えきまえいつちようめ 駅前一丁目 ☎92-0591 やつきよく えきまえてん (アイ薬局駅前店)	たにむかいないか 谷向内科 Pk nội khoa Tanimukai い で 井手 ☎94-8801 (すみれ薬局) やつきよく
T2-14/8	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano かない ど 金井戸 ☎92 - 2361	はらだせいけいげ か 原田整形外科 Pk Khoa nội-chỉnh hình Harada い で 井手 ☎94-8881 (すみれ薬局) やつきよく
T3-15/8	清音クリニック Pk Kiyone きよねみより 清音三因 ☎94-4111	いずみ 泉クリニック Pk Izumi こでら 小寺 (あんず薬局) ☎94-5050 やつきよく
Cn-20/8	すぎしょう 杉生クリニック Pk Sugiu み す 三須 ☎92-0252 (かえで薬局) やつきよく	ないかいいん みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita まかべ 真壁 ☎95-2860 (サカエ薬局真壁店) やつきよく まかべてん
Cn-27/8	とうごう パーク統合クリニック Pk Tổng hợp Paku	せいけいげ か ないか きびじ整形外科・内科リハビリクリニック Pk Phục hồi chức năng/nội khoa/chỉnh hình

	えきまえにちょうめ 駅前二丁目 ☎92-3661 (トキワ薬局)	おかだに 岡谷 ☎93-1221 (スマイル薬局きびじ店)
Cn- 3/9	たかすぎ 高杉こどもクリニック Pk trẻ em Takasugi 井手 ☎94-8839 (おかやま薬局総社 ひがしてん 東店)	いいん やまもと医院 Pk Yamamoto 三輪 (みわ薬局) ☎93-7773
BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến もりしたびょういん 森下病院 Bv Morishita 駅前一丁目 ☎92-0591 やくしじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei 総社一丁目 ☎92-0146		TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000 Thứ 2-thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần,lễ từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.

※Liên lạc trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

NHA KHOA — 9 : 00~12 : 00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
Cn- 6/8	そうじゃ 総社みなみ歯科 Nha khoa Soja Minami	えきなんいっちょうめ 駅南一丁目	☎31-7694
Cn- 20/8	おおむらし かいいん 大村歯科医院 Y viện nha khoa Omura	ちゅうおういっちょうめ 中央一丁目	☎93-5576
Cn-27/8	かめやまし かいいん 亀山歯科医院 Y viện nha khoa Kameyama	そうじゃいっちょうめ 総社一丁目	☎92-8020
Cn- 3/9	かどやし かいいん 角谷歯科医院 Y viện nha khoa Kadoya	くしろ 久代	☎96-0227

LỄ HỘI MÙA HÈ SOJA THÁNG 8

T 7- 5/8 LỄ HỘI SESYU

16:00~

Địa điểm: そうじゃおおはしきたがわかせんしき
 総社大橋北側河川敷

Nội dung: bon odori, bắn pháo hoa, chợ đêm, biểu diễn văn nghệ,...

※thông tin chi tiết, tham khảo trang 1



T 7- 5/8 LỄ HỘI YUDUKI

18:00~

Địa điểm: たかはしがわかせんしきしんふれあいひろば
 高梁川河川敷秦ふれあい広場

Nội dung: lễ hội, bon odori, chợ đêm

T 7-

19/8

18:00~

LỄ HỘI MÙA HÈ HIGASHI MIYAMOTO MACHI

Địa điểm: công viên Higashi miyamoto –

とうみやほんまちこうえん
 東宮本町公園

Nội dung: tạo hình bong bóng nghệ thuật, kasa odori, chợ đêm

T 7 – 12/8 LỄ HỘI MÙA HÈ YAMADA

18:00~

Địa điểm: かもじんじゃ
 đền Kamo—加茂神社

Nội dung: bon odori, chợ đêm, triển lãm, xổ số, lễ bước qua vòng tròn

T 7-

19/8

18:00~

LỄ HỘI MÙA HÈ HIRAYAMA

Địa điểm: công viên Hirayama—ひらやまこくふえん 平山国府園

Nội dung: chợ đêm, trò chơi

CN- 13/8 ĐẠI HỘI BON ODORI HIWA

18:00~

Địa điểm: quảng trường trước ga Hiwa—ひ 日

わえきまえひろば
 羽駅前広場

Nội dung: chợ đêm, rút thăm, bon odori, bắn pháo hoa

T 7-

19/8

19:00~

LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC MAKABE- ĐẠI HỘI BON ODORI

Địa điểm: công viên Mizoguchi—みぞぐちこうえん 溝口公園

Nội dung: bon odori, chợ đêm

CN- 14/8 ĐẠI HỘI BON ODORI NISHIGORI

18:00~

Địa điểm: にしごおりぶんかん
 nhà văn hóa Nishigori—西郡分館

Nội dung: bon odori, bắn pháo hoa, chợ đêm

T 7-

19/8

18:00~

LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC MIZOGUCHI

Địa điểm: そうじゃこうえん
 công viên Soja—総社公園

Nội dung: xổ số, bon odori, bắn pháo hoa

CN- 14/8 LỄ HỘI KHU VỰC TRƯỜNG ISHIN

19:00~

Địa điểm: みずうちかわはらかせんしき
 khu vực bờ sông—水内河原河川敷

Nội dung: matsuyama odori, bắn pháo hoa

T 7-

19/8

18:30~

LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC ASO

Địa điểm: sân vận động trường tiểu học Aso—

あそしょうがっこうぐらうんど
 阿曾小学校グラウンド

Nội dung: bon odori, biểu diễn trống, chợ đêm, xổ số

T 7- 19/8 LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC HATTORI

18:00~

Địa điểm: はっとりぶんかん
 nhà văn hóa Hattori—服部分館

Nội dung: chợ đêm, trò chơi trẻ em,...

CN-

20/8

10:00~

LỄ HỘI MÙA HÈ KUSHIRO

Địa điểm: くしろぶんかん
 nhà văn hóa Kushiro—久代分館

Nội dung: biểu diễn văn nghệ, tạo hình bong bóng nghệ thuật, vớt bóng

CUỘC THI NÂNG ĐÁ SOJA

Thời gian : chủ nhật, 27/8 **Địa điểm:** Đền Soja- そうじゃぐう 総社宮

Nội dung: Tổ chức thi nâng đá, nếu nâng được 26 kan thì sẽ tham gia chung kết vào buổi chiều.

※ Mưa nhỏ cũng tổ chức

Liên hệ: ちからいしそうじゃじっこういいんかい 力石総社実行委員会 ☎090-6419-1402 さの 佐野さん

Ghi chú 1 kan=3.75kg



Quảng trường Quốc tế dành cho mẹ và bé

Thời gian: thứ 2, ngày 21/8, từ 14:00 đến 16:

Địa điểm: Quảng trường Nakayoshi- tòa nhà Ribu Soja

Đối tượng: Trẻ em nước ngoài từ 6 tuổi trở xuống và phụ huynh— 30 người

Thời hạn đăng kí: thứ 2, ngày 14/8



Liên hệ: Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん 人権・か まちづくり課 ☎0866-92-8242

TRỢ CẤP NUÔI CON

Thành phố triển khai trợ cấp đặc biệt cho gia đình đang nuôi con, gia đình đơn thân. Trường hợp gia đình thuộc diện miễn thuế năm 2022, gia đình đăng kí trợ cấp đợt tháng 3 (gia đình đơn thân) thì tháng 5 đã được trợ cấp, không phải đối tượng đăng kí lần này.

Đối tượng thuộc một trong trường hợp dưới đây

- ▲ Gia đình có trẻ em sinh từ ngày 2/4/2005, mà thuộc diện được miễn thuế năm 2023
- ▲ Gia đình đơn thân, đang nhận trợ cấp nenkin nhà nước, đợt trợ cấp tháng 3 chưa đăng kí
- ▲ Gia đình có thu nhập bị giảm đột ngột, bị ảnh hưởng vật giá tăng cao, không thể chi trả chi phí sinh hoạt (có quy định mức thu nhập)

Mức trợ cấp 5man yên/ trẻ em

Cách đăng kí Có thể gửi đơn đăng kí và giấy tờ kèm theo qua bưu điện hoặc nộp trực tiếp tại quầy

Thời hạn đăng kí Trước thứ 5 ngày 29/2/2024

Thông tin khác Mỗi trường hợp khác nhau thì giấy tờ kèm theo sẽ khác nhau, thông tin chi tiết cần xác nhận trên cổng thông tin thành phố.

Liên hệ かこそだてしえんがかり こども課子育て支援係 ☎0866-92-8268, 〒719-1192 ちゅうおういつちょうめいぼん1ごう 中央一丁目1番1号



MIỄN PHÍ TIỀN ĂN TRƯA

Từ tháng 9/2023 đến tháng 3/2024

Dành cho tất cả học sinh trong thành phố

Nhằm giảm phần nào gánh nặng kinh tế cho gia đình nuôi con bị ảnh hưởng vật giá tăng cao, từ tháng 9 năm nay đến tháng 3 năm sau, học sinh tiểu học, trung học, trẻ em, nhi đồng sẽ được miễn tiền ăn trưa. Phụ huynh không cần làm thủ tục.

Theo thống kê,

Học sinh tiểu học sẽ được giảm khoảng 33000 yên

Học sinh trung học sẽ được giảm khoảng 38000 yên



TRƯỜNG HỢP CẦN LÀM THỦ TỤC

Các trường hợp dưới đây sẽ được trợ cấp bằng tiền, cần làm thủ tục.

Đối tượng

- Trẻ em có đăng kí địa chỉ cư trú tại Soja nhưng học tiểu học, trung học ở ngoài thành phố
- Trẻ em đang theo học ở Soja, đã nộp đơn không sử dụng cơm trưa ở trường
- Trẻ em đăng kí cư trú tại Soja, chưa đến trường (từ 0-5 tuổi)

Mức hỗ trợ- tính theo tháng

- ▲ Học sinh trung học ...5000 yên
- ▲ Học sinh tiểu học ...4500 yên
- ▲ Trẻ em 3-5 tuổi ...4000 yên
- ▲ Trẻ em 0-2 tuổi ... 2000 yên

Đối với từng đối tượng khác nhau thì thủ tục và phương thức thanh toán khác nhau, sau khi tiếp nhận hồ sơ, kiểm tra thì chúng tôi sẽ thông báo.

Liên hệ

- Về tiền trợ cấp ăn trưa cho học sinh tiểu, trung học きょういく そうむかそうむかか 教育総務課総務係 ☎ 0866-92-8353
- Về tiền trợ cấp ăn trưa cho trẻ em chưa đến trường こども 夢づくり 課 ☎ 0866-92-8265

VẬN HÀNH BỆNH VIỆN CẤP CỨU LỚN THỨ 3 THÀNH PHỐ

Để an tâm đời sống y tế cho người dân, thành phố đã hỗ trợ xây dựng, bổ sung thêm cơ sở, các thiết bị y tế mới. Cụ thể, từ ngày 1 tháng 8 năm nay, bệnh viện Nagano cơ sở mới sẽ đưa vào hoạt động. Đây sẽ là bệnh viện tiếp nhận cấp cứu lớn thứ 3 trong thành phố, hoạt động 24h, 365 ngày. Cùng với việc được tiếp nhận thiết bị y tế mới trong các hạng mục như MRI, CT,... người bệnh còn có thể khám chữa bệnh về tim mạch, não bộ, phục hồi chức năng,... Từ đó, thành phố đang xem xét tiến hành hỗ trợ thêm cho bệnh viện Yakushiji Jikei trong tương lai.

Các tính năng y tế được bổ sung, tăng cường

Nơi tiếp nhận cấp cứu tuyến 2: bệnh viện được chỉ thị là nơi tiếp nhận cấp cứu, có thể tiếp nhận bệnh nhân 24/24

Nơi phục hồi chức năng, rehabilitation: sau khi tiếp nhận điều trị ở bệnh viện lớn, bệnh nhân có thể đi trị liệu, phục hồi chức năng hàng ngày

Liên kết với khu vực: bệnh viện có thể tiến hành điều chỉnh, trao đổi liên quan đến vấn đề nhập viện, xuất viện

Chế độ chăm sóc giảm bớt căng thẳng: đối với các bệnh nhân điều trị ung thư, bệnh viện tổ chức các biện pháp điều trị nhằm giảm bớt nỗi đau, căng thẳng

Điểm y tế tiếp nhận khi có thiên tai: khi có thiên tai xảy ra, bệnh viện được bố trí là nơi trọng điểm tiếp nhận người lánh nạn cần sử dụng chế độ y tế

Trung tâm kiểm tra sức khỏe: mọi người có thể được kiểm tra sức khỏe theo chỉ định, kiểm tra ung thư bao gồm ung thư dạ dày, ung thư đại tràng, ung thư phổi, ung thư cổ tử cung, ung thư vú,...

BỆNH VIỆN NAGANO

- Địa chỉ: ^{かないと} 金井戸150-1
- Khoa khám bệnh: gồm 15 khoa trong đó bao gồm khoa tim mạch, nội khoa tiểu đường, nội khoa hô hấp, ngoại khoa, ngoại khoa chấn thương chỉnh hình, ngoại khoa tuyến vú, phụ khoa,...
- Số tầng: tòa nhà 4 tầng, một số khu vực 2 tầng
- Diện tích sàn: 7737 m²
- Số phòng bệnh: 86 phòng

